

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Karl VI.

Halévy, Fromental

Leipzig [u.a.], [1843]

22. Entr'act & Arie

[urn:nbn:de:bsz:31-277633](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-277633)

F. HALEVY. KARL VI.

ENTR'ACTE und ARIE.

Nº 22.

AKT IV.

Allegro agitato.

Nº 16 der einzelnen Stücke.

PIANO.

ODETTA. 3

Sie entweiheten den Thron, sie vergossen das Blut, und das wehrlose Volk es erlag ihrer
 Sous leur sceptre de fer ils ont tout comprimé, leurs armes ont fait fuir un peuple désar-

Wuth, ach, kein Arm vermag sie zu ret-ten.
me dont le sang coulait sans dé-fen-se.

Verrath und Mord er-kämp-fen sich die
Danse pa-lais où rè-gne le soup-

Macht! Erwachtest du Fürst, aus deines Wahnsins Nacht nur um zu füh-len dei-ne Ketten? Nein!
con, n'astu, roi prison-nier, re-couvré la rai-son — que pour mieux sentir ta souffrance? Non!

Gott wird in deinem Sohn dir den Rächer ver-leihn! sei ge-trost! aus dem Schmerz dir der Segen er-
non! ton fils va ve-nir, Dieu te garde un sauveur, tout est prêt, contre toi leurs fureurs seront

blü-het! treu will ich deinem Schutz, deiner Rettung mich weihn, treu der heili-gen Lieb, die das Herz mir durch - glü -
vai-nes, tant que d'un saint a-mour pourra battre mon cœur, tant qu'un reste de sang cou-le-ra dans mes vei-

het, ja, ja! deinem Schutz deiner Ret-tung will ich mich weihn, treu der hei-ligen
 nes, oui, oui, tant que d'un saint a-mour pour rabattre mon cœur; tant qu'à v're de-

cresc.

Lieb, die das Herz mir durch glü-het. Doch mit
 saug cou-le - ru dans mes vei - nes. Mais hé-

Schauer füllt mich das Wort, das ich ver-nahm in nächtlichem Schweigen, ich sah die Geister nieder - steigen, ewig
 las! quem'ont re - vé - lé - cet - te nuit mes son-ges fu - nè - bres et que ma - dit dans les té - nèbres la voix

pp

tönt mir's im Herzen fort, ewig tönt es, ewig tönt es im Herzen fort:
 sain - te qui m'a par - lé, la voix sain - te, la voix sain - te qui m'a par - lé?

pp

Dich er - kor - das Ge - schick, Bo - tin des Heils zu wer - den, das ei - ne
Humble fil - le des champs, en - fin par toi com - men - ce l'œu - vre qu'une

An - dre vol - len - det, hoch und rein; *ref - ten*
au - tre qu'une autre ac - com - pli - ra; saure -

sollst du den Freund; doch un - belohnt auf Er - den, bald wirst du von ihm verschmähet
le - cet a - mant qui de l'in - dif - fé - ren - ce à l'ou - bli - pour toi pas - se -

sein, bald wirst du ver - schmäht von ihm sein! Kurz nur sei das Glück, das
ra, à l'ou - bli pour toi pas - se - ra. Cet - te des - ti - né -

du hier be - ses - sen, und ein - sam sollst du un - ter - gehn, und
e - est la tien - ne, mou - rir a - près l'avoir sau - vé, mou -

ein - sam sollst du un - ter - gehn, — ja, un - - - ter - gehn! — ja, nicht Ei - - - ner wird
 rir a.p.rès la.voir sau - vé, — mou - rir — mou - rir — sans lais - ser — u - ne

trau - ernd am Gra - be stehn, wo du schläfst, un - be - kannt und von Al - len ver - ges - -
 tombe où ton nom soit gra - vé, sans lais - ser — un seul cœur qui de toi se sou - vien - -

sen, du sollst ver - gehn — und nicht Ei - ner wird trau - ernd am Gra - be einst
 ne, mou - rir, mou - rir — sans lais - ser u - ne tombe où ton nom soit gra -

stehn, wo du schläfst, un - be - kannt und von Al - len ver - ges - sen, wo du schläfst, un - be - kannt,
 ve, sans lais - ser un seul cœur qui de toi se sou - vien - ne, sans lais - ser un seul cœur

ja, ja, du wirst un - be - kannt — ver - gehn!
 ah! qui de toi se sou - vien - - - ne!

Allegro.

Wohl an! mein Gott wird mir Kraft ver-leih'n!
Eh bien! mon pè-re, mon pere, a-dieu!

O
Viens!

komm, mich zu um-we-hen, heilger Geist aus lichten Hö-ken! das O-pfer will ich
pé-nè-tre mon á-me, feu di-vin, — sainte flam-me! j'en-tends — la voix de

sein, das O-pfer ja, — ich will es sein! Eins nur lass mich er-fle-ken,
Dieu, j'en-tends j'en-tends — la voix de Dieu! Du moins cette es-pé-ran-ce

dann bin ich gern be-reit: für ihn zum Tod zu ge- hen gönn mir diese Se-lig-
 ne me tra-hi-ra pas: pour lui mon cœur s'é-lan - - - ce au-de-vant du tré-

keit! für ihn zum Tod zu ge- hen, gönn mir die-se Se-lig-keit,
 pas, pour lui mon cœur s'é-lan - ce - - - au-de-vant du tré-pas!

ja, die-se Se-lig-keit! ja! ja, zum
 au-de-vant du tré-pas, oui! oui,

Tod für ihn zu ge- hen, das ist Se-lig-keit!
 pour lui mon cœur s'é-lan - ce au-de-vant du tré-pas.

Leb
 Mon

wohl denn,
pè - - re,

p *crese.*

Welt!
dieu!

ich ge - - be mich drein!
mon pè - - re, a - dieu!

f *crese.*

O
Viens!

p

komm, mich zu um - we - hen, heiliger Geist aus lichten Hö - hen! das O - - pfer will ich
pè - nè - tre mon à - me, feu di - vin, - - sainte flam - me! j'en - tends - - la voix de

f *p*

sein, wohlan, das O - - pfer will ich sein! Eins nur lass mich er - fle - hen,
Dieu, j'entends j'en - tends - - la voix de Dieu. Du moinscette es - pé - ran - ce

f *p*

dann bin ich geru be-reit : für ihu zum Tod zu ge - hen, göm' mir diese Selig - keit, für
ne me tra-hi-ra pas: pour lui mon cœur sé - lan - ce au-de-vant ihu tré - pas, pour

ihu zum Tod zu ge - - hen, göm' mir diese Se - lig - keit, ja, diese Se - lig -
lui mon cœur sé - lan - ce au - de - vant du tré - pas, au - de - vant du tré -

keit, ja, ja, zum Tod - für ihu zu ge - hen, das ist Se - lig -
pas, oui, oui, pour lui mon cœur sé - lan - ce au - de - vant du tré -

keit. Leb wohl denn, o Welt! das
pas. Mon père, a - dieu! das jen -

O - - - pfer ist be - reit!
tends la voix de Dieu!